

ไบเดน (Biden) กล่าวต่อ แรงงานเหล็กกล้าของเมืองพิตต์สเบิร์ก (Pittsburgh) ว่า เขาต้องการ เพิ่มภาษีศุลกากรเหล็กกล้าจากจีน

23 เมษายน 2567

ประเทศสหรัฐอเมริกา

หมวดการเมือง

ข่าวประจำวัน 17 เมษายน 2567

ประธานาธิบดีไบเดนต้องการเพิ่มภาษีนำเข้าเหล็กและอะลูมิเนียมจากจีน โดยเขาได้กล่าวสุนทรพจน์ดังกล่าวเมื่อวันพุธ (17 เมษายน 2567) ณ สำนักงานใหญ่ของสหภาพแรงงานเหล็กกล้าในเมืองพิตต์สเบิร์ก

“เพื่อนพ้องทั้งหลาย ผมสนับสนุนคุณ และผมสัญญาว่า ผมจะปกป้องคุณ” ไบเดนกล่าวให้กำลังใจแก่สมาชิกสหภาพ โดยแจกแจงกลุ่มมาตรการที่เขาใช้ในการสนับสนุนสหภาพ ภาคอุตสาหกรรมเหล็ก และรัฐเพนซิลเวเนีย (Pennsylvania) ซึ่งเป็นรัฐสมรภูมิ

ไบเดนดำเนินการอย่างเป็นทางการเป็นขั้นตอนล่าสุดนั้นเพื่อพยายามรักษาแรงสนับสนุนของเขาในรัฐที่สามารถสร้างหรือทำลายการเติมพื้นที่ในการเลือกตั้งอีกครั้ง นายโดนัลด์ ทรัมป์ (Donald Trump) อดีตประธานาธิบดีให้การสนับสนุนศูนย์กลางของอุตสาหกรรมเหล็กกล้าในการเข้าชิงตำแหน่งในปี พ.ศ. ๒๕๕๙ และ ๒๕๖๓ ทรัมป์ได้กล่าวว่า เขาต้องการเพิ่มภาษีในการนำเข้าต่าง ๆ หากเขาชนะการเลือกตั้งในเดือนพฤศจิกายน

นับแต่ดำรงตำแหน่งในปี พ.ศ. ๒๕๖๓ ไบเดนยังคงดำเนินนโยบายการลงนามด้านภาษีศุลกากรและการค้าส่วนใหญ่ของผู้ดำรงตำแหน่งก่อนหน้านั้นไว้ ขณะที่ยังสร้างโครงการของรัฐบาลขนาดใหญ่เพื่อกระตุ้นแผนงานโครงสร้างพื้นฐาน ภาคการผลิตสารกึ่งตัวนำ และแผนงานพลังงานสะอาดด้วย โครงการเหล่านั้นยังส่งผลให้อุปสงค์ของเหล็กกล้าเพิ่มขึ้น

“ทุกสิ่งที่เราสร้างในช่วงเวลานี้ เราสร้างด้วยสินค้าของอเมริกาและแรงงานชาวอเมริกัน” ไบเดนกล่าว

เจ้าหน้าที่รัฐได้กล่าวต่อสื่อมวลชนว่า การนำเข้าเหล็กกล้าจากจีนมีจำนวนน้อยกว่าร้อยละ ๑ ของอุปสงค์ของสหรัฐอเมริกา แต่เงินอุดหนุนและโครงการจากจีนทำให้ราคาเหล็กกล้าของจีนต่ำกว่าราคาจากสหรัฐอเมริกา ถึงร้อยละ ๕๐ และรัฐบาลของไบเดนกล่าวว่า ต้องการสกัดกั้นการเพิ่มการส่งออกใด ๆ

“รัฐบาลจีนทุ่มเงินของรัฐลงไปบริษัทเหล็กกล้าจีนยาวนานเกินไป” ไบเดนกล่าวต่อสมาชิกสหภาพ โดยระบุว่า สิ่งนั้นได้นำไปสู่การส่งออกราคาถูก “พวกเรามีได้กำลังแข่งขัน พวกเขากำลังคดโกง” เขากล่าว

ไบเดนกล่าวว่า แผนงานภาษีศุลกากรของเขา กำลังถูกกำหนดเป้าหมาย

ไบเดนกำลังร้องขอให้แคทเธอรีน ไท (Katherine Tai) ผู้แทนการค้า ซึ่งทบทวนภาษีศุลกากรของสินค้าจากจีนนับแต่ไบเดนดำรงตำแหน่ง เพิ่มอัตราภาษีศุลกากรเหล็กกล้าและอะลูมิเนียมอีกสามเท่าตามมาตรา ๓๐๑ โดยค่าเฉลี่ยของภาษีศุลกากรเหล่านั้น คือ ร้อยละ ๗.๕

การนำเข้าเหล็กกล้าและอะลูมิเนียมจากจีนยังอยู่ภายใต้ข้อบังคับของภาษีศุลกากรประเภทอื่น ตามมาตรา ๒๓๒ หากตัวแทนการค้าปฏิบัติตามคำร้องขอของไบเดน ผลกระทบสะสมคือ เหล็กกล้าจากจีนต้องเสียภาษีศุลกากรร้อยละ ๕๐ และภาษีศุลกากรของอะลูมิเนียมจากจีน คือ ร้อยละ ๓๕

ไบเดน ที่ตกอยู่ภายใต้แรงกดดันจากความกังวลเกี่ยวกับค่าครองชีพที่สูงขึ้นของผู้เสี่ยงลงคะแนน กล่าวว่า ภาษีศุลกากรของเขาจะถูก “กำหนดเป้าหมาย” ในทางตรงข้ามกับแถลงการณ์ของทรัมป์ โดยเขาจะกำหนดภาษีศุลกากรของสินค้านำเข้าจากทุกประเทศ

อัตราภาษีศุลกากรที่กว้างจะเพิ่มต้นทุนและทำร้ายผู้บริโภคของสหรัฐอเมริกา ไบเดนกล่าว และยังเสริมว่า เขาได้ส่งทีมเจ้าหน้าที่เพื่อหารือกับอันเดรส มานูเอล โลเปซ โอบราดอร์ (Andrés Manuel López Obrador) ประธานาธิบดี

เมื่อไม่นานมานี้ สหภาพแรงงานเหล็กกล้าให้การรับรองไบเดนอย่างเป็นทางการ หลังจากเขาได้ใช้ขั้นตอนที่ไม่ปกติในการกล่าวต่อต้านข้อตกลงเข้าซื้อกิจการเหล็กกล้าของสหรัฐอเมริกาโดยบริษัทญี่ปุ่น ที่ตั้งฐานการผลิตในเมืองพิตต์สเบิร์ก

“ทั้งหมดควรยังเป็นของบริษัทอเมริกา” ไบเดนกล่าวในข้อคิดเห็นของเขา “ชาวอเมริกันเป็นเจ้าของ ชาวอเมริกันดำเนินการ โดยแรงงานสหภาพอเมริกัน เป็นสิ่งที่ดีที่สุดในโลก และจะเกิดขึ้นแน่นอน ผมขอสัญญาให้คุณ” เขากล่าว

ที่มาของข่าว : <https://www.npr.org/2024/04/17/1245184430/biden-wants-to-hike-tariffs-on-imports-of-chinese-steel-and-aluminum>

ผู้แปล : นางสาววิรัช จิรธนกรณ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ

กลุ่มงานภาษาอังกฤษ

ผู้ทาน : นายกิตติ เสรีประยูร ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ

นางสาวศิรสา ชลายนานนท์ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ

ผู้ตรวจ : นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์ ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ